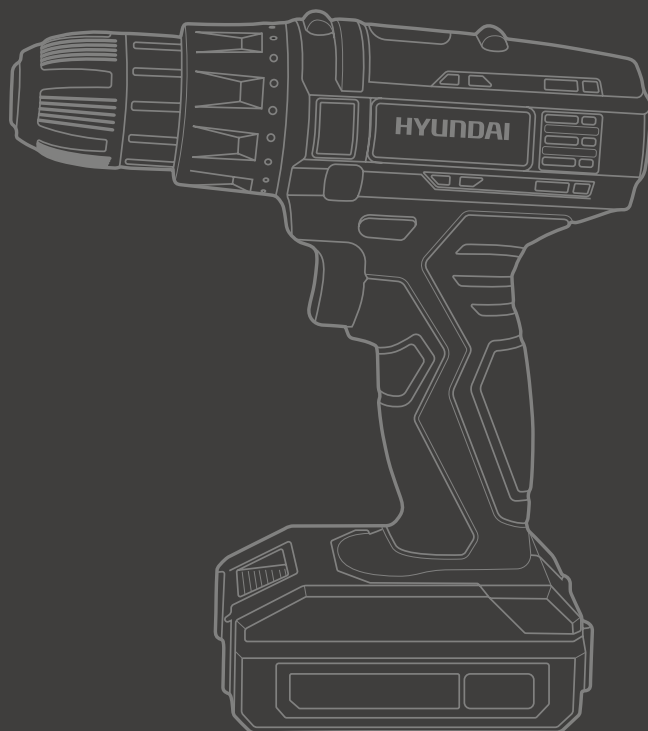


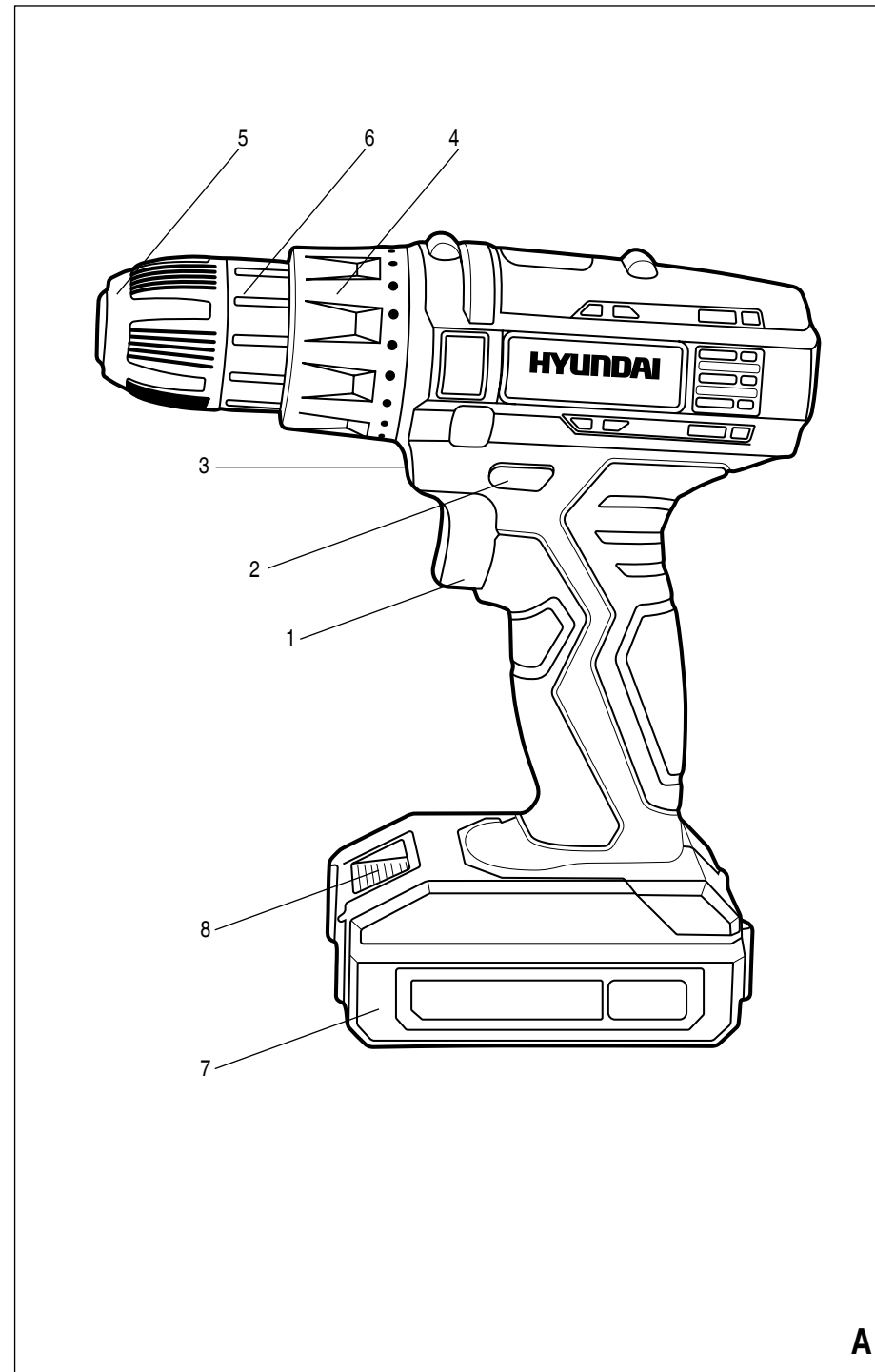


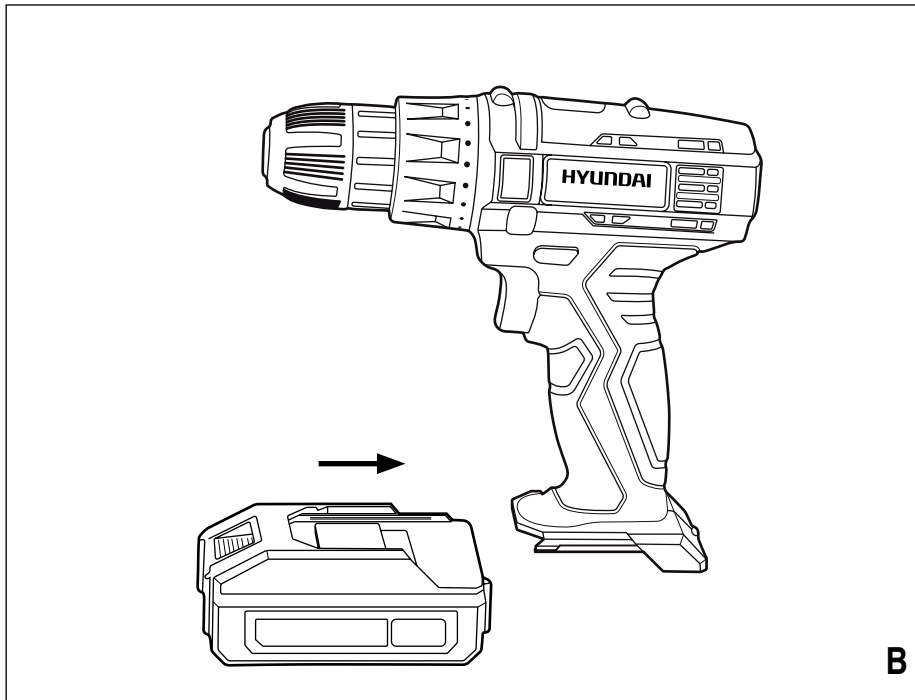
## **OPLAADBARE SCHROEF/BOORMACHINE 56112**

- Ⓝ Gebruiksaanwijzing
- ⓔ Instruction manual
- ⓕ Mode d'emploi
- ⓓ Gebrauchsanleitung
- Ⓟ Instrukcja obsługi

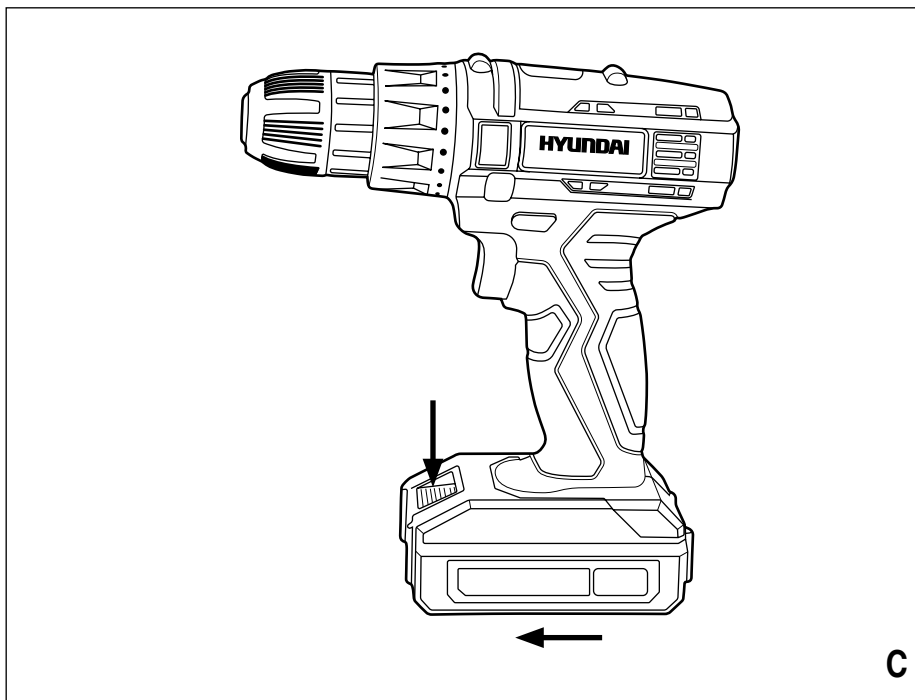


<b>HYUNDAI</b>	2
Nederlands	5
English	8
Français	11
Deutsch	14
Polski	17
Verklaring van overeenstemming • Declaration of conformity • Certificat de conformité • Konformitätserklärung • Deklaracja zgodności	21





B



C

## OPLAADBARE SCHROEF/ BOORMACHINE 56112

### WAARSCHUWING



Lees alle veiligheidsvoorschriften en alle instructies. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle voorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.**

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgesloten veiligheidsvoorschriften en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.

### AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR OPLAADBARE MACHINES

- Verwijder de accu van de machine tijdens onderhoud en wanneer de machine voor een langere periode niet wordt gebruikt.
- Gebruik uitsluitend het voorgeschreven type accu (zie technische gegevens).



**WAARSCHUWING!** Dit apparaat produceert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden wij aan dat personen met medische implantaten hun arts en de fabrikant van het medische implantaat raadplegen alvorens dit apparaat te gebruiken.

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR OPLADER EN ACCU

- Lees voor het opladen van de accu de algemene instructies en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven oplader om de accu op te laden. Laad geen accu's van een ander type op met deze oplader. Netadapters dienen uitsluitend te worden gebruikt in combinatie met de laderaansluiting en de bijbehorende accu.
- Gebruik de oplader uitsluitend in een droge omgeving met een temperatuur tussen 10 °C en 40 °C.
- Gebruik de oplader niet wanneer hij beschadigd is.
- Laat de oplader en de accu uitsluitend repareren door een erkend reparateur.
- Voorkom kortsluiting van de accu. Zorg ervoor dat de accu-aansluitingen geen metalen objecten kunnen aanraken.
- Bewaar de accu niet op plaatsen waar de temperatuur boven de 40 °C kan stijgen, b.v. in een in de zon geparkeerde auto.
- Verbrand de accu niet.
- Probeer nooit om de accu te openen.
- Indien de accuvloeistof met de huid in aanraking komt, spoelt u de huid onmiddellijk met stromend water af. Neutraliseer met een mild zuur, bijv. citroensap of azijn. In geval van contact met de ogen spoelt u de ogen gedurende minimaal 10 minuten met schoon stromend water af en raadpleegt een arts.

### Pictogrammen op oplader en accu

De volgende pictogrammen zijn van toepassing op de oplader:



Uitsluitend voor binnenhuis gebruik.



Dubbel geïsoleerd.



Storingbestendige scheidingstransformator.



Thermische beveiligingsschakelaar.



Lees deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken.

De volgende pictogrammen zijn van toepassing op de accu:



Verbrand de accu niet.



Stel de oplader en de accu niet bloot aan temperaturen boven 40 °C.



Stel de oplader en de accu niet bloot aan water.



Werp de accu niet weg in ongeschikte containers.

### ELEKTRISCHE VEILIGHEID



Controleer altijd of de op het typeplaatje van de lader of netadapter vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.

### BESCHRIJVING (FIG. A)

Uw oplaadbare schroef/boormachine is ontworpen voor boorwerkzaamheden in hout, metaal, steen en kunststoffen alsmede voor schroefwerkzaamheden.

1. Aan/uit-schakelaar
2. Links/rechts-omschakelaar
3. Ledlampje
4. Koppelinstelling
5. Boorhouder
6. Kraag
7. Accu
8. Ontgrendelingsknop accu

### Opladen van de accu

De accu (7) moet voor het eerste gebruik worden opgeladen. De accu zal pas na enkele oplaad- en ontladcycli haar volle capaciteit verkrijgen.

- Sluit de netadapter (9) aan op de accu.
- Steek de netadapter in het stopcontact.
- Laad de accu gedurende 3-5 uur op.

De rode oplaadindicator brandt wanneer de accu wordt opgeladen.

De groene oplaadindicator brandt wanneer de accu volledig is opgeladen.



Laad de accu nooit gedurende meer dan 5 uur op. Indien de rode indicator niet brandt, kan de accu te warm zijn. Laat in dit geval de accu voor het opladen afkoelen.

### Plaatsen van de accu (fig. B)

Schuif de accu in de voet van de machine tot deze op zijn plaatst klikt.

### Verwijderen van de accu (fig. C)

Druk de accuvergrendelknop (8) in en schuif de accu uit de voet van de machine.

### Ledlampje (3)

Uw oplaadbare boormachine is uitgerust met een ledlampje. Het lampje brandt wanneer de machine in werking is en zorgt ervoor dat het werkvlak verlicht wordt.

### Plaatsen en verwijderen van een boor of schroefbit (fig. A)

Deze machine is voorzien van een snelspanboorhouder (5).

- Open de boorhouder door de kraag (6) te draaien.
- Steek de boor of het schroefbit in de boorhouder.
- Sluit de boorhouder door de kraag (6) stevig vast te draaien terwijl u het achterste deel van de boorhouder met de andere hand vasthoudt.
- Om de boor of het schroefbit te verwijderen, gaat u in omgekeerde volgorde te werk.



Verwijder voor het plaatsen of verwijderen van een boor of schroefbit altijd de accu uit de machine.

### Links/rechts-omschakelaar (fig. A)

- Duw de links/rechts-omschakelaar (2) naar links om te boren of schroeven vast te draaien.
- Duw de links/rechts-omschakelaar (2) naar rechts om schroeven los te draaien.



Wacht voor het veranderen van de functie altijd tot de motor volledig tot stilstand is gekomen.

### Afstellen van het koppel (fig. A)

Deze machine is voorzien van een instelbare koppeling om het koppel bij het vastdraaien van schroeven te beperken.

- Draai de instelkraag (4) rechtsom om het koppel te verlagen en linksom om het koppel te verhogen.
- De juiste instelling hangt af van het type en de maat van de schroef alsmede van het werkstuk.
- Begin in geval van twijfel over de juiste instelling met de laagste instelling en verhoog het koppel tot het gewenste resultaat wordt bereikt.
- Voor boren draait u de instelkraag naar het boorsymbool.

### In- en uitschakelen (fig. A)

- Om de machine in te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) in.
- Om de machine uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar los.

### REINIGING EN ONDERHOUD

De machine vergt geen speciaal onderhoud.

- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen.

### TECHNISCHE GEGEVENS

56112

#### Schroef/boormachine

Spanning	V	14,4
Toerental (onbelast)	min <sup>-1</sup>	0 - 700
Boorhoudercapaciteit	mm	0,8 - 10
Boorcapaciteit in staal	mm	10
Koppel standen		17+1
Type accu		Li-ion
Capaciteit accu	mAh	1.300
Oplaadduur	accu	h 3-5
Modelnummer accu		YS-BP1807-14.4V
Gewicht	kg	1,4

#### Oplader

Netspanning	V	100-240
Netfrequentie	Hz	50/60
Uitgangsspanning	V <sub>dc</sub>	16,8

### GELUID EN VIBRATIE

Gemeten waarden vastgesteld volgens EN60745: De A-gewogen geluidsdruk van de machine is typisch 87 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB(A). Het geluidsniveau kan tijdens de werkzaamheden 98 dB(A) overschrijden.



Draag gehoorbescherming!

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 60745:  $m/s^2 < 2,5$ . Onzekerheid K = 1,5  $m/s^2$ .

### GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievooraarden.

### MILIEU

#### Verwerking



Uw product, accessoires en verpakking moet worden gesorteerd voor milieuvriendelijke verwerking.

Werp elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor Afdankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

#### Accu's/batterijen



Ongewenste accu's/batterijen moeten op een milieuvriendelijke wijze en in overeenstemming met de lokale voorschriften worden verwerkt. n

- Ontlaad de accu/batterij door de machine onbelast te laten draaien tot de motor stopt.
- Verwijder de accu/batterij uit de machine.
- Breng de accu/batterij als chemisch afval naar het verwerkingsstation in uw gemeente.

Defecte of lege accu's/batterijen moeten worden verwerkt volgens de richtlijn 91/157/EEG.

Wijzigingen voorbehouden; specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.

# RECHARGEABLE DRILL/ SCREWDRIVER 56112

## WARNING



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

## SAFETY WARNINGS

When using the machine, always observe the enclosed safety warnings as well as the additional safety warnings.

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the machine.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR RECHARGEABLE MACHINES

- Remove the battery from the machine during maintenance and when the machine will not be used for a longer period of time.
- Only use the prescribed type of battery (see the technical data).



**WARNING!** This device produces an electromagnetic field during operation. This field may interfere in certain circumstances with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that persons with medical implants consult their physician and the medical implant manufacturer before using this device.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER AND BATTERY

- Read the general instructions and safety instructions carefully before charging the battery.
- Only use the prescribed charger to charge the battery. Do not charge batteries of another type with this charger. Mains adaptors are only to be used together with the charger socket and the accompanying battery.

- Only use the charger in a dry environment at a temperature between 10 °C and 40 °C.
- Do not use the charger when it has been damaged.
- Only have the charger and battery repaired by an authorized repair agent.
- Prevent the battery from short circuiting. Make sure that the battery connections cannot touch metal objects.
- Do not store the battery where the temperature may rise above 40 °C, e.g. in a car which has been parked in the sun.
- Do not burn the battery.
- Never attempt to open the battery.
- In case of skin contact of the battery fluid, flush immediately with abundant water. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar. In case of eye contact, rinse abundantly for 10 minutes with clean water and consult a physician.

## Pictograms on charger and battery

The following pictograms have been applied to the charger:



Indoor use only.



Double insulated.



SFail-safe isolating transformer.



Cut-out switch.



Read this manual carefully before using the machine.

The following pictograms have been applied to the battery:



Do not incinerate battery.



Do not expose charger and battery to temperatures above 40 °C.



Do not expose charger and battery to water.



Do not dispose of the battery in unsuitable containers.

## ELECTRICAL SAFETY



Always check that the battery power corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.

## DESCRIPTION (FIG. A)

Your rechargeable drill/screwdriver has been designed for drilling in wood, metal, stone and plastics and for screwdriving applications.

- On/off switch
- Forward/reverse switch
- LED light
- Torque adjustment collar
- Chuck
- Collar
- Battery
- Battery release button

## Charging the battery

The battery (7) must be charged before first use. Only after several charge and discharge cycles the battery will attain full capacity.

- Connect the power adapter (9) to the battery.
- Plug the power adapter into the power outlet.
- Charge the battery for 3-5 hours.

The red charging indicator lights when the battery is being charged.

The green charging indicator lights when the battery has been fully charged.



Never charge the battery for more than 5 hours. If the red indicator does not light, the battery may be too warm. In this case let the battery cool down before charging.

## To install the battery (fig. B)

Slide the battery into the base of the drill until it clicks into place.

## To remove the battery (fig. C)

Press the battery release button (8) and slide the battery from the base of the drill.

## LED light (3)

Your drill/screwdriver is equipped with a LED light. The LED light will light when you operate the machine, providing the work area to be lighted.

## Positioning and removing a drill or screw bit (fig. A)

This tool is equipped with a keyless chuck (5).

- Open the chuck by turning the collar (6).
- Insert the drill or screw bit in the chuck.
- Close the chuck by firmly tightening the collar (6) while holding the rear part of the chuck with the other hand.
- In order to remove the drill or screw bit proceed in reverse order.



Before positioning or removing a drill or screw bit always remove the battery from the machine.

## Forward/reverse switch (fig. A)

- Push the forward/reverse switch (2) to the left to drill holes and fasten screws.
- Push the forward/reverse switch (2) to the right to loosen screws.



Always wait until the motor has come to a complete standstill before changing the direction of rotation.

## Adjusting the torque (fig. A)

This machine has been fitted with an adjustable coupling to limit the torque when tightening screws.

- Turn the adjustment collar (4) clockwise to reduce the torque and counterclockwise to increase the torque. The correct setting depends on the type and size of the screw and the work piece.
- In case of doubt, start with the lowest setting and increase the torque until you have reached the desired result.
- For drilling, turn the adjustment collar to the drilling symbol.

## Switching on and off (fig. A)

- To switch on the machine, press the on/off switch (1).
- To switch off the machine, release the on/off switch.

## CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance.

- Regularly clean the ventilation slots.

## TECHNICAL DATA

56112

## Drill/screwdriver

Voltage	V	4.4
No-load speed	min <sup>-1</sup>	0 - 700
Chuck capacity	mm	0.8 - 10
Drilling capacity in steel mm 10		
Torque positions		17+1
Battery type		Li-ion
Battery capacity	mAh	1,300
Charging duration battery	h	3-5
Model number battery		S-BP1807-14.4V
Weight	kg	1.4

## Charger

Mains voltage	V	110-240
Mains frequency	Hz	50/60
Output voltage	V <sub>dc</sub>	16.8

## NOISE AND VIBRATION

Measured values determined according to EN60745: Typically the A-weighted sound pressure level of the machine is 87 dB(A). Uncertainty K = 3 dB(A). The noise level when working can exceed 98 dB(A).



Wear hearing protection!

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:  $m/s^2 < 2.5$ . Uncertainty K = 1.5  $m/s^2$ .

## GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

## ENVIRONMENT

## Disposal



Your product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

## Battery packs/batteries



Unwanted battery packs/batteries should be disposed of or recycled in an environmentally friendly way and in conformance with the local regulations.

- Discharge the battery pack/battery by letting the machine run at no load until the motor stops.
- Remove the battery pack/battery from the machine.
- Hand in the battery pack/battery as chemical waste with the recycling station in your municipality

Defective or dead battery packs/batteries must be recycled according to the guideline 91/157/EEC.

Subject to change; specifications can be changed without further notice.

# PERCEUSE-VISSEUSE RECHARGEABLE 56112

## AVERTISSEMENT



**Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**

Le non respect des avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie ou une blessure grave. **Conservez tous les avertissements et instructions.**

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les avertissements de sécurité fournis ainsi que les avertissements de sécurité complémentaires ci-dessous.

Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR LES MACHINES RECHARGEABLES

- Retirez la batterie avant d'entretenir la machine ou si la machine ne va pas être utilisée longtemps.
- Utilisez exclusivement le type de batterie prescrit (voir les spécifications techniques).



**ATTENTION !** Cet appareil produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Ce champ peut interférer en certaines circonstances avec les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures sérieuses ou fatales, nous recommandons aux personnes équipées d'implants médicaux de consulter leur médecin et le constructeur de l'implant médical avant d'utiliser cet appareil.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

- Prenez connaissance des instructions et des consignes de sécurité avant de charger la batterie.
- Utilisez exclusivement le chargeur prescrit pour charger la batterie. N'utilisez pas ce

chargeur pour charger des batteries d'un autre type. Les adaptateurs secteur doivent être utilisés uniquement avec la douille de chargeur et la batterie fournie.

- Utilisez le chargeur uniquement dans un environnement sec où les températures sont comprises entre 10 °C et 40 °C.
- N'utilisez pas le chargeur s'il est endommagé.
- Confiez la réparation du chargeur et de la batterie uniquement à un réparateur agréé.
- Évitez le court-circuit de la batterie. Veillez à ce que les connexions de la batterie n'entrent pas en contact avec des objets métalliques.
- Ne conservez pas la batterie dans des endroits où la température peut dépasser 40 °C, par exemple dans une voiture garée au soleil.
- Ne brûlez pas la batterie.
- Ne tentez jamais d'ouvrir la batterie.
- En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, rincez immédiatement la peau abondamment à l'eau. Neutralisez le liquid avec un acide faible, comme le vinaigre ou du jus de citron. En cas de contact avec les yeux, rincez les yeux sous l'eau courante pendant au moins 10 minutes et consultez immédiatement un médecin.

## Pictogrammes apposés sur le chargeur et sur la batterie

Le chargeur comporte les pictogrammes suivants :



Utilisation uniquement à l'intérieur.



Double isolation.



Transformateur à sécurité intrinsèque.



Interrupteur de coupure.



Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine.

La batterie comporte les pictogrammes suivants :



Ne brûlez pas le chargeur et la batterie.



N'exposez pas le chargeur et la batterie à des températures supérieures à 40 °C.



N'exposez pas le chargeur et la batterie à l'humidité.



Ne jetez pas la batterie dans des conteneurs qui ne sont pas prévus à cet effet.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



Vérifiez toujours que la puissance de la batterie correspond à celle indiquée sur la plaque d'identification. Assurez-vous toujours que la tension de votre chargeur correspond à celle du secteur.

### DESCRIPTION (FIG. A)

Votre perceuse-visseuse rechargeable a été conçue pour les travaux de perçage dans le bois, le métal, la pierre et les plastiques ainsi que pour les travaux de vissage.

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Sélecteur de rotation gauche/droite
3. Lampe à LED
4. Collier de réglage de couple
5. Mandrin
6. Collier de serrage
7. Batterie
8. Bouton de déverrouillage de la batterie

### Chargement de la batterie

La batterie (7) doit être chargée avant la première utilisation. Ce n'est qu'après plusieurs cycles de chargement/déchargement que la batterie atteint sa capacité maximale.

- Connectez l'adaptateur d'alimentation (9) à la batterie.
- Branchez l'adaptateur d'alimentation dans la prise de courant.
- Chargez la batterie pendant 3 à 5 heures.

L'indicateur de charge rouge s'allume lorsque la batterie est en charge.

L'indicateur de charge vert s'allume lorsque la batterie est complètement chargée.



Ne chargez jamais la batterie pendant plus de 5 heures. Si le voyant rouge ne s'allume pas, il se peut que la batterie soit trop chaude. Dans ce cas, la batterie est refroidie avant de la recharger.

### Pour installer la batterie (fig. B)

Faites glisser la batterie dans la base de la perceuse-visseuse jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

### Pour retirer la batterie (fig. C)

Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie (8) et faites glisser la batterie depuis la base de la perceuse-visseuse.

### Lampe à LED (3)

Votre perceuse-visseuse rechargeable est équipée d'une lampe à LED). La lampe s'allume lorsque vous actionnez l'outil, ce qui permet d'éclairer la zone de travail.

### Mise en place et retrait d'un foret ou d'un embout de vissage (fig. A)

L'outil est doté d'un mandrin sans clef (5).

- Ouvrez le mandrin en faisant tourner le collet de serrage (6).
- Insérez le foret ou l'embout de vissage dans le mandrin.
- Fermez le mandrin en serrant fermement le collet de serrage (6) tout en tenant l'arrière du mandrin de l'autre main.
- Pour retirer le foret ou l'embout de vissage, procédez dans l'ordre inverse.



Avant de mettre en place ou de retirer un foret ou un embout de vissage, il faut toujours retirer la batterie de la machine.

### Inversion du sens de rotation (fig. A)

- Poussez le sélecteur de rotation gauche/droite (2) à gauche pour percer ou visser des vis.
- Poussez le sélecteur de rotation gauche/droite (2) à droite pour dévisser des vis.



Changez de sens de rotation uniquement si la machine est à l'arrêt.

### Ajustement du couple (fig. A)

Cette machine est munie d'un accouplement réglable pour limiter le couple de vissage.

- Tournez le collet de réglage (4) à droite pour réduire le couple, à gauche pour augmenter le couple. Le bon réglage dépend du type et de la taille de la vis ainsi que de la pièce à travailler.
- En cas de doute sur le bon réglage, commencez par le réglage le plus faible puis augmentez le couple jusqu'à ce que vous obteniez le résultat souhaité.

- Pour le perçage, tournez le collet de réglage entièrement à gauche (en direction du symbole perçage).

### Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour mettre la machine en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
- Pour arrêter la machine, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La machine n'exige pas d'entretien particulier.

- Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

56112

#### Perceuse-visseuse

Tension	V	14,4
Vitesse à vide	min <sup>-1</sup>	0 - 700
Capacité du mandrin	mm	0,8 - 10
Capacité de perçage dans acier	mm	10
Positions de couplage		17+1
Type de batterie		Li-ion
Capacité de la batterie	mAh	1.300
Durée de charge des batteries	h	3-5
Numéro type de batterie		YS-BP1807-14.4V
Poids	kg	1,4

#### Chargeur

Tension du réseau	V	100-240
Fréquence du réseau	Hz	50/60
Tension de sortie	V <sub>cc</sub>	16,8

### BRUIT ET VIBRATION

Valeurs mesurées déterminées selon EN60745 : Normalement, le niveau de pression acoustique A pondéré de la machine est de 87 dB (A). Incertitude K = 3 dB (A). Le niveau acoustique pendant le travail peut dépasser 98 dB (A).



Portez une protection auditive !

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triax) déterminées selon EN60745 : Valeur d'émission de vibration a<sub>w</sub> = <2,5 m/s<sup>2</sup>. Incertitude K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

### GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

### ENVIRONNEMENT

#### Mise au rebut



Vos produits, accessoires et emballages devraient être triés pour assurer un recyclage écologique.

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la directive européenne 2002/96/CE « Déchets d'équipements électriques et électroniques » et sa mise en oeuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

#### Pack-batteries/piles



Vous devez vous débarrasser ou recycler les pack-batteries/ piles usagés de manière écologique et dans le respect de la réglementation locale.

- Déchargez le pack-batterie/pile en faisant tourner la machine à vide jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
- Retirez le pack-batterie/pile de la machine.
- Livrez le pack-batterie/pile comme un déchet chimique au centre de recyclage de votre commune.

Les pack-batteries/piles défectueux ou hors d'usage doivent être recyclés conformément à la directive 91/157/CEE.

Soumis à modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

# AKKU-BOHRSCHRAUBER 56112

## ACHTUNG



**Lesen Sie sämtliche Sicherheitswarnhinweise und sonstigen Anweisungen.** Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und sonstigen Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.**

## SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie beim Gebrauch des Geräts immer die Sicherheitshinweise.

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung der Ausrüstung.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR WIEDERAUFLADBARE MASCHINEN

- Nehmen Sie den Akku vor der Wartung oder längerem Nichtgebrauch aus der Maschine.
- Verwenden Sie ausschließlich den vorgeschriebenen Akkutyp (siehe technische Daten).



**WARNUNG!** Dieses Gerät erzeugt während des Gebrauchs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren. Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu reduzieren, empfehlen wir, dass medizinische Implantate vor der Verwendung dieses Geräts ihren Arzt und Implantathersteller konsultieren.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR LADGERÄT UND AKKU

- Lesen Sie die allgemeinen Vorschriften und Sicherheitsanweisungen genau durch, bevor Sie den Akku laden.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das vorgeschriebene

Ladegerät. Laden Sie keine anderen Akkus mit diesem Ladegerät. Netzadapter dürfen nur zusammen mit der Ladegerätebuchse und dem dazugehörigen Akku verwendet werden.

- Das Ladegerät darf nur in einer trockenen Umgebung bei Temperaturen zwischen 10 °C und 40 °C verwendet werden.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Ladegerät.
- Lassen Sie das Ladegerät und den Akku ausschließlich von einer zugelassenen Kundendienstwerkstatt reparieren.
- Vermeiden Sie einen Kurzschluß des Akkus. Sorgen Sie dafür, daß die Anschlüsse des Akkus nicht mit Metallgegenständen in Berührung kommen.
- Bewahren Sie den Akku nicht an Orten auf, an denen die Temperatur einen Wert von 40 °C überschreiten kann, z.B. in einem in der Sonne geparkten Auto.
- Verbrennen Sie den Akku nicht.
- Versuchen Sie nie, den Akku zu öffnen.
- Falls die Akkuflüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Neutralisieren Sie die Lösung mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig. Falls die Lösung mit den Augen in Berührung kommt, spülen Sie mindestens 10 Minuten lang mit fließendem Wasser und wenden sich an einen Arzt.

## Symbole auf dem Ladegerät und dem Akku

Das Ladegerät ist mit folgenden Bildzeichen versehen:



Nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen.



Schutzisolation.



Ausfallsicherer Trenntransformator.



Trennschalter.



Lesen Sie diese Anleitung genau durch, bevor Sie die Maschine verwenden.

Der Akku ist mit folgenden Bildzeichen versehen:



Verbrennen Sie den Akku nicht.



Setzen Sie das Ladegerät und den Akku keinen Temperaturen über 40 °C aus.



Setzen Sie das Ladegerät und den Akku keiner Nässe aus.



Entsorgen Sie den Akku sachgerecht.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT



Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus mit der Spannung auf der Datenplakette übereinstimmt. Vergewissern Sie sich auch, daß die Spannung Ihres Ladegeräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

## BESCHREIBUNG (ABB. A)

Ihr Akku-Bohrschrauber wurde zum Bohren in Holz, Metall, Stein und Kunststoffe sowie zum Schrauben entwickelt.

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Linkslauf-/Rechtslauf-Umschalter
3. LED leuchte
4. Kragen für Drehmomenteinstellung
5. Bohrfutter
6. Kragen
7. Akku
8. AkkuSperrtaste

## Laden des Akkus

Der Akku (7) ist vor dem ersten Einsatz zu laden. Erst nach mehreren Lade- und Entladezyklen erreicht der Akku die volle Kapazität.

- Verbinden Sie den Adapter (9) mit dem Akku
- Stecken Sie den Adapter in die Steckdose
- Laden Sie den Akku für 3-5 Stunden auf

Die rote Kontrollleuchte leuchtet, wenn der Akku aufgeladen wird.

Die grüne Kontrollleuchte leuchtet wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.



Laden Sie den Akku niemals länger als 5 Stunden. Falls die rote Kontrollleuchte nicht aufleuchtet, kann es sein, daß der Akku zu warm ist.

Lassen Sie der Akku dann vor dem Laden abkühlen.

## Akku einlegen (Abb. B)

Schieben Sie den Akku im Fuß der Maschine, bis sie einrastet.

## Entfernung des Akkus (Abb. C)

Drücken Sie die Akkusperrtaste (8) und schieben Sie den Akku vom Fuss der Maschine.

## Einsetzen und Entfernen eines Bohrers oder einer Schrauber Klinge (Abb. A)

Dieses Werkzeug ist mit einem schlüssellosen Spannfüter (5) ausgestattet.

- Öffnen Sie das Spannfüter durch Drehen des Spannrings (6).
- Stecken Sie den Bohrer oder die Schrauber Klinge in das Spannfüter.
- Schließen Sie das Spannfüter durch Festdrehen des Spannrings (6), während sie die Hinterseite des Spannfüters mit der anderen Hand festhalten.
- Zum Entfernen des Bohrers oder der Schrauber Klinge gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.



Entfernen Sie vor dem Einsetzen oder Entfernen eines Bohrers oder einer Schrauber Klinge immer zuerst den Akku aus dem Gerät.

## Linkslauf-/Rechtslauf-Umschalter (Abb. A)

- Schieben Sie zum Bohren oder zum Einschrauben von Schrauben den Linkslauf-/Rechtslauf-Umschalter (2) nach links.
- Schieben Sie zum Ausschrauben den Rechtslauf-/Linkslauf-Umschalter (2) nach rechts.



Warten Sie immer, bis der Motor völlig stillsteht, und ändern Sie erst dann die Laufrichtung.

## Drehmomenteinstellung (Abb. A)

Dieses Gerät ist mit einer einstellbaren Kupplung versehen, die es erlaubt, das Drehmoment beim Einschrauben von Schrauben zu begrenzen.

- Drehen Sie den Einstellring (4) im Uhrzeigersinn, um das Drehmoment zu verringern. Drehen Sie den Einstellring gegen den Uhrzeigersinn, um das Drehmoment zu erhöhen.



- Die richtige Einstellung hängt vom Schraubentyp, von der Schraubengröße sowie vom Werkstück ab.
- Fangen Sie im Zweifelsfall mit der niedrigsten Einstellung an. Erhöhen Sie das Drehmoment, bis Sie das gewünschte Ergebnis erzielen.
- Zum Bohren drehen Sie den Kragen bis zum Bohrsymbol.

#### Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Zum Einschalten der Maschine drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1).
- Zum Ausschalten der Maschine lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

Das Elektrowerkzeug erfordert keine besondere Wartung.

- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze.

#### TECHNISCHE DATEN

56112

#### Akku-Bohrschrauber

Spannung	V	14,4
Leerlaufdrehzahl	min <sup>-1</sup>	0 - 700
Bohrfutterspannweite	mm	0,8 - 10
Bohrleistung in Stahl	mm	10
Drehmoment Einstellungen		17+1
Akkutyp		Li-ion
Akku-Kapazität	mAh	1.300
Akku-Ladezeit	h	3-5
Akku-Modellnummer		YS-BP1807-14.4V
Gewicht	kg	1,4

#### Ladegerät

Netzspannung	V	100-240
Netzfrequenz	Hz	50/60
Ausgangsspannung	V <sub>dc</sub>	16,8

#### GERÄUSCH UND VIBRATIONEN

Gemessene Werte ermittelt nach EN60745: Der typische A-gewichtete Schalldruckpegel des Geräts beträgt 87 dB(A). Unsicherheitsfaktor K = 3 dB(A).

Der Geräuschpegel während der Arbeit kann 98 dB(A) überschreiten.



Tragen Sie einen Gehörschutz!

Gesamtvibrationswerte (Triax-Vektorsumme) ermittelt nach EN60745: Vibrationsemissionswert  $a_w = <2,5 \text{ m/s}^2$ . Unsicherheitsfaktor  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

#### GARANTIE

Siehe beiliegende Garantiebestimmungen.

#### UMWELT

#### Entsorgung



Ihr Produkt, das Zubehör und die Verpackung sollte umweltfreundlich getrennt recycelt werden.

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG für Elektro- und Elektronikschrott sowie für die Umsetzung im Hinblick auf die nationalen Gesetze müssen ausgediente Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und umweltfreundlich entsorgt werden.

#### Akkus/Batterien



Ausgediente Akkus/Batterien sind umweltgerecht und nach den geltenden regionalen Bestimmungen zu entsorgen oder zu recyceln.

- Entladen Sie den Akku/die Batterie, indem Sie das Gerät bis zum Stillstand des Motors im Leerlauf betreiben.
- Entfernen Sie den Akku/die Batterie aus dem Gerät.
- Geben Sie den Akku/die Batterie bei einer kommunalen Sammelstelle für Chemieabfälle ab.

Defekte oder ausgediente Akkus/Batterien müssen gemäß der Richtlinie 91/157/EWG

Änderungen vorbehalten; Spezifikationen können ohne weitere Benachrichtigung geändert werden.

## BEZPRZEWODOWA WIERTARKA/ŚRUBOKRĘT 56112

#### OSTRZEŻENIE



**Należy przeczytać wszystkie przepisy bezpieczeństwa i instrukcje.**

Niestosowanie się do przepisów bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i instrukcje w celu użycia w przyszłości.**

#### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W czasie użytkowania maszyny, należy zawsze przestrzegać załączonych ostrzeżeń dot. bezpieczeństwa, jak również innych ostrzeżeń.

W niniejszej instrukcji użyto poniższych symboli:



Oznacza niebezpieczeństwo zranienia osób lub uszkodzenia urządzenia.

#### DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRACY Z URZĄDZENIAMI AKUMULATOROWYMI

- Wyjąć akumulator w czasie wykonywania obsługi lub kiedy urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu.
- Należy stosować wyłącznie zalecane akumulatory (patrz dane techniczne).



**OSTRZEŻENIE!** Podczas użytkowania urządzenie to wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych sytuacjach może ono wpływać na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych urazów, radzimy, aby osoby posiadające tego typu implanty zasięgnęły porady u swojego lekarza lub producenta, zanim przystąpią do pracy z tym urządzeniem.

#### INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA PROSTOWNIKA I AKUMULATORÓW

- Przed przystąpieniem do ładowania akumulatorów przeczytaj dokładnie instrukcje
- ogólne i instrukcje bezpieczeństwa.

- Do ładowania akumulatorów należy stosować wyłącznie zalecany prostownik. Prostownika nie należy używać do ładowania innych typów akumulatorów. Zasilacze sieciowe mogą być używane wyłącznie z gniazdkiem ładowarki i dołączonym akumulatorem.
- Z prostownika do ładowania akumulatorów można korzystać jedynie w suchym miejscu w temperaturach od 10 °C do 40 °C.
- Nie wolno używać uszkodzonego prostownika.
- Jeżeli prostownik lub akumulator ulegną uszkodzeniu, należy je naprawiać u autoryzowanego agenta serwisu.
- Należy chronić akumulator przed zwarcie. Upewnij się, że bieguny akumulatora nie mogą dotknąć metalowych przedmiotów.
- Nie należy przechowywać akumulatora w miejscach, gdzie temperatura przekracza 40 °C, np. w samochodzie zaparkowanym na słońcu.
- Nie palić akumulatora.
- Nigdy nie należy próbować otwierać akumulatora.
- W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą, należy podrażnione miejsce natychmiast spłukać dużą ilością wody. Do neutralizacji należy użyć słabego kwasu, np. soku z cytryny lub octu spożywczego. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy przez 10 minut przepłukiwać oczy dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

#### Piktogramy znajdujące się na ładowarce i akumulatorze

Następujące piktogramy zostały naniesione na ładowarkę:



Tylko do użytku w pomieszczeniach.



Podwójna izolacja.



Transformator odporny na uszkodzenia izolacji.



Wyłącznik odcinający.



Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Następujące piktogramy zostały naniesione na akumulator:



Nie palić akumulatora.



Nie wystawiać ładowarki i akumulatora na działanie temperatur przekraczających 40 °C.



Nie wystawiać ładowarki i akumulatora na działanie wody.



Nie wyrzucać akumulatora do pojemników do tego nie przeznaczonych.

### BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE



Należy zawsze sprawdzać, czy istniejące zasilanie akumulatorowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej. Upewnić się również, czy napięcie ładowarki odpowiada napięciu sieci.

### OPIS (RYC. A)

Ta bezprzewodowa wiertarka/śrubokręt została zaprojektowana do wiercenia w drewnie, metalu, murze i plastiku a także do zakręcania/odkręcania śrub.

1. Przełącznik w/wył (on/off)
2. Przełącznik kierunku
3. Lampka LED
4. Pokrętko regulacyjne momentu obrotowego
5. Uchwyt
6. Kołnierz
7. Akumulator
8. Przycisk zwalniania akumulatora

### Ładowanie akumulatora

Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator (7). Akumulator uzyskuje pełną moc dopiero po kilkakrotnym naładowaniu i rozładowaniu.

- Podłączyć zasilacz (9) do akumulatora.
- Włączyć zasilacz do kontaktu.
- Ładuj akumulator przez 3-5 godzin.

Czerwona kontrolka świeci się, kiedy akumulator ładuje się.

Zielona kontrolka świeci się, kiedy akumulator jest w pełni naładowany.



Nigdy nie ładować akumulatora dłużej niż 5 godzinę. Jeżeli nie świeci się czerwona kontrolka, akumulator może być zbyt ciepły.

### Podłączanie akumulatora (ryc. B)

Wsuń akumulator w podstawę urządzenia, aż usłyszysz klik.

### Odłączanie akumulatora (ryc. C)

Naciśnij przycisk zwalniania akumulatora (8) i wysuń go z podstawy urządzenia.

### Lampka LED (3)

Bezprzewodowa wiertarka posiada lampkę LED. Świeci się ona, kiedy urządzenie jest używane i jednocześnie oświetla powierzchnię roboczą.

### Zakładanie lub zdejmowanie wiertła lub końcówki do zakręcania (ryc. A)

Narzędzie jest wyposażone w uchwyt bez klucza (5).

- Otworzyć uchwyt obracając pierścień (6).
- Włożyć do uchwytu wiertło lub końcówkę do zakręcania.
- Zamknąć uchwyt mocno dokręcając pierścień (6) i przytrzymując równocześnie tylną część uchwytu drugą ręką.
- W celu wyciągnięcia wiertła lub końcówki do zakręcania, należy postępować w odwrotnej kolejności.



Przed zakładaniem lub zdejmowaniem wiertła lub końcówki do zakręcania należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia.

### Przełącznik kierunku przód/tył (ryc. A)

- Przesunąć przełącznik kierunku (2) w lewo aby wiercić otwory lub dokręcać wkręty.
- Przesunąć przełącznik kierunku (2) w prawo, aby odkręcać wkręty.



Przed zmianą kierunku obrotów, należy zawsze poczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma.

### Regulacja momentu obrotowego (ryc. A)

- Urządzenie to zostało wyposażone w regulowane sprzęgło zapewniające ograniczenie momentu obrotowego podczas zakręcania śrub.
- Obróć pokrętko regulacyjne (4) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aby

zredukować moment obrotowy i w kierunku przeciwnym aby go zwiększyć.

- Właściwe ustawienie zależy od typu i wielkości śruby jak również od rodzaju materiału.
- W razie wątpliwości, zacząć przy najmniejszym ustawieniu, następnie stopniowo zwiększać do uzyskania wymaganego efektu.
- Przed wierceniem, obróć pokrętko regulacyjne do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (do symbolu wiercenia).

### Włączanie i wyłączenie (ryc. A)

- Aby włączyć maszynę, przyciśnij przycisk w/wył (on/off) (1).
- Aby wyłączyć maszynę, zwolnij przycisk w/wył (on/off).

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Maszyna nie wymaga wykonywania żadnych specjalnych czynności konserwacyjnych.

- Należy regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne.

### DANE TECHNICZNE

56112

#### Wiertarka/śrubokręt

Napięcie	V	14,4
Prędkość bez obciążenia	min <sup>-1</sup>	0 - 700
Możliwości uchwytu	mm	0,8 - 10
Maks. średnica wiercenia w stali	mm	10
Pozycje momentów obrotowych		17+1
Rodzaj akumulatora		Li-ion
Pojemność akumulatora	mAh	1.300
Czas ładowania akumulatora	h	3-5
Numer modelu akumulatora	YS-BP1807-14.4V	
Ciężar	kg	1,4

#### Prostownik

Napięcie sieci	V	110-240
Częstotliwość sieci	Hz	50/60
Napięcie wyjściowe	V <sub>dc</sub>	16,8

### HAŁAS I WIBRACJA

Zmierzone wartości określone zgodnie z EN60745: Na ogół poziom ciśnienia akustycznego (skorygowany) wg. Charakterystyki częstotliwościowej A wynosi 87 dB(A). Niepewność K = 3 dB(A). Poziomy hałas w czasie pracy maszyny może przekraczać 98 dB(A).



Stosować środki ochrony słuchu!

Łączne wartości wibracji (sumy wektorowe przyspieszeń mierzone czujnikiem triax) określone według EN60745: Wartość emisji wibracji a w = < 2,5 m/s<sup>2</sup>. Niepewność K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

### GWARANCJA

Aby zapoznać się z warunkami i terminem gwarancji, prosimy zobaczyć załączone warunki warancyjne.

### OCHRONA ŚRODOWISKA

#### Usuwanie odpadów



Produktu, akcesoria i opakowania barki być sortowane do recyklingu przyjazne dla środowiska.

Nie wyrzucać elektronarzędzi do pojemników przeznaczonych na odpady domowe. Zgodnie z Dyrektywą Unii Europejskiej 2002/96/WE o Zużytych Sprzęcie Elektrycznym i Elektronicznym oraz jej przepisami wykonawczymi w poszczególnych krajach członkowskich UE, zużyte elektronarzędzia muszą podlegać oddzielnej zbiórce oraz usunięciu w sposób nie stwarzający zagrożenia dla środowiska.

#### Baterie akumulatorów/baterie



Zużyte baterie akumulatorów/baterie należy usuwać lub poddawać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska i zgodnie z lokalnymi przepisami.

- Rozładuj baterię akumulatorów/baterię pozostawiając urządzenie uruchomione bez obciążenia, aż do zatrzymania silnika.
- Wyjmij baterię akumulatorów/baterię z urządzenia.
- Oddaj baterię akumulatorów/baterię do miejscowego punktu przerobu surowców wtórnych jako odpad chemiczny.

Uszkodzone lub rozładowane baterie akumulatorów/baterie muszą zostać poddane recyklingowi zgodnie z Dyrektywą 91/157/EWG.

W przypadku dokonania zmian, specyfikację można zmienić bez powiadamiania.


**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

- DECLARATION OF CONFORMITY
- CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
- DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**ART. NR. 56112 TYPE NR. D018-14.4V2120  
HYUNDAI Oplaadbare schroef/  
boormachine**

- Rechargeable drill/screwdriver
- Perceuse-visseuse rechargeable
  - Akku-Bohrschrauber
- Bezprzewodowa wiertarka/śrubokręt

Dvize bv verklaart onder uitsluitend eigen verantwoordelijkheid dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen of standaardisatiedocumenten

• Dvize bv declares under its sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents • Dvize bv déclare sous son entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants • Hiermit erklärt Dvize bv eigenverantwortlich, dass dieses Produkt folgenden Normen bzw. standardisierten Dokumenten entspricht • Dvize bv stwierdza na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymagania następujących norm i dokumentów normatywnych

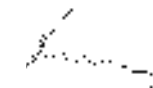
EN 55014-1: 2006 + A1+ A2, & CISPR16-1-2-3  
EN 55014-2: 1997+A1+A2,  
EN60745-1:2009, EN60745-2-1:2010,  
EN60745-2-2:2010 Afps GS 2014:01

• Volgens de bepalingen van de richtlijnen: • according to the provisions of the directives • selon les dispositions des directives • nach den Bestimmungen der Richtlinien • według postanowień dyrektyw

2014/30/EU 2006/42/EC, ANNEX 1 2011/65/EU

Keuringsinstantie, Autorité chargée des essais, testing authority,  
Prüfinstanz, organ kontrolli,  
TÜV Rheinland.

De technische documentatie is onder beheer van:  
Détenteur de la documentation technique:  
Keeper of the technical documentation:  
Halter der technischen Dokumentation:  
Dokumentacja techniczna jest zarządzana przez:



A.N.P van Oort  
Directeur  
01-09-2017

Dvize bv  
Witte Vlinderweg 51,1521 PS Wormerveer, Nederland  
+31 (0)75 303 0013, www.hyundaitools-nl.com



**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

**Dvize bv**

Witte Vlinderweg 51  
1521 PS Wormerveer  
Nederland  
+31 (0)75 303 0013  
[www.hyundaitools-nl.com](http://www.hyundaitools-nl.com)

Imported/Distributed by Dvize bv, The Netherlands

Licensed by Hyundai Corporation, Korea